

Journals

No. 177

Tuesday, February 9, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 177

Le mardi 9 février 1999

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–1861 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–361–34I;

— No. 361–1864 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545–361–93G;

— Nos. 361–1865, 361–1870 and 361–1871 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–361–80P;

— No. 361–1866 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545–361–103B;

— No. 361–1867 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–361–6Q;

— No. 361–1868 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545–361–88A;

— No. 361–1869 concerning the former Yugoslavia. — Sessional Paper No. 8545–361–77C;

— No. 361–1873 concerning human rights in Indonesia. — Sessional Paper No. 8545–361–98F.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 361–1861 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545–361–34I;

— n^o 361–1864 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n^o 8545–361–93G;

— n^{os} 361–1865, 361–1870 et 361–1871 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545–361–80P;

— n^o 361–1866 au sujet des banques. — Document parlementaire n^o 8545–361–103B;

— n^o 361–1867 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545–361–6Q;

— n^o 361–1868 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n^o 8545–361–88A;

— n^o 361–1869 au sujet de l'ancienne Yougoslavie. — Document parlementaire n^o 8545–361–77C;

— n^o 361–1873 au sujet des droits de la personne en Indonésie. — Document parlementaire n^o 8545–361–98F.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 21st Report of the Committee (Chapter 10 of the September 1998 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510–361–135.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 42, 50 and 51*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St-Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 21^e rapport de ce Comité (Chapitre 10 du rapport du vérificateur général du Canada de septembre 1998). — Document parlementaire n^o 8510–361–135.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 42, 50 et 51*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), Bill C-470, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act (prohibited provision in a collective agreement), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), four concerning gun control (Nos. 361-1987 to 361-1990);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361-1991);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361-1992);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning international trade (No. 361-1993) and one concerning conscientious objection (No. 361-1994);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning banks (No. 361-1995).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), seconded by Ms. Hardy (Yukon), moved, — That, in the opinion of this House, the government should, in co-operation with the provinces, place an immediate moratorium on the export of bulk freshwater shipments and inter-basin transfers and should introduce legislation to prohibit bulk freshwater exports and inter-basin transfers in order to assert Canada's sovereign right to protect, preserve and conserve our freshwater resources for future generations.

Debate arose thereon.

Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), seconded by Ms. Desjarlais (Churchill), moved the following amendment, — That the motion be amended by inserting between the words "transfers" and "in order" the following:

“, and should not be a party to any international agreement that compels us to export freshwater against our will,”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), le projet de loi C-470, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (disposition prohibée d'une convention collective), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

— par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 361-1987 à 361-1990);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n^o 361-1991);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n^o 361-1992);

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet du commerce international (n^o 361-1993) et une au sujet de l'objection de conscience (n^o 361-1994);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet des banques (n^o 361-1995).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Blaikie (Winnipeg Transcona), appuyé par M^{me} Hardy (Yukon), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces, imposer immédiatement un moratoire sur l'exportation de grandes quantités d'eau douce et sur les transferts entre bassins hydrographiques, et devrait présenter une mesure législative pour interdire les exportations de grandes quantités d'eau douce et les transferts entre bassins hydrographiques, afin d'affirmer le droit souverain du Canada de protéger, de préserver et de conserver ses ressources en eau douce pour les générations futures.

Il s'élève un débat.

M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant entre les mots « bassins hydrographiques » et « afin » ce qui suit :

« et ne devrait être partie à aucun accord international qui nous oblige à exporter de l'eau douce contre notre volonté, »

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), seconded by Ms. Hardy (Yukon), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), seconded by Ms. Desjarlais (Churchill).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 81(17), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), seconded by Ms. Hardy (Yukon), —That, in the opinion of this House, the government should, in co-operation with the provinces, place an immediate moratorium on the export of bulk freshwater shipments and inter-basin transfers and should introduce legislation to prohibit bulk freshwater exports and inter-basin transfers, and should not be a party to any international agreement that compels us to export freshwater against our will, in order to assert Canada's sovereign right to protect, preserve and conserve our freshwater resources for future generations.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to.

Pursuant to Order made Thursday, February 4, 1999, the House resumed consideration of the motion of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — That this House urges the government to respect provincial jurisdiction over health care management, to increase transfers to the provinces for health care unconditionally, and to avoid using budget surpluses to encroach upon the health care field.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That the motion be amended by inserting after the word "encroach" the following:

"further"

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Casey
Crête
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
Elley
Gauthier
Gouk
Guimond
Harvey
Jaffer

Alarie
Bellehumeur
Borotsik
Brison
Casson
de Savoye
Duceppe
Epp
Gilmour
Grewal
Hanger
Herron
Johnston

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaikie (Winnipeg Transcona), appuyé par M^{me} Hardy (Yukon), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill).

Le débat se poursuit.

À 17h15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

Conformément à l'article 81(17) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Blaikie (Winnipeg Transcona), appuyé par M^{me} Hardy (Yukon), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces, imposer immédiatement un moratoire sur l'exportation de grandes quantités d'eau douce et sur les transferts entre bassins hydrographiques, et devrait présenter une mesure législative pour interdire les exportations de grandes quantités d'eau douce et les transferts entre bassins hydrographiques, et ne devrait être partie à aucun accord international qui nous oblige à exporter de l'eau douce contre notre volonté, afin d'affirmer le droit souverain du Canada de protéger, de préserver et de conserver ses ressources en eau douce pour les générations futures.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 4 février 1999, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), — Que la Chambre exhorte le gouvernement à respecter les responsabilités des provinces dans la gestion des soins de santé, à relever sans condition les transferts aux provinces aux fins de la santé et à éviter de se servir des surplus budgétaires pour empiéter dans ce domaine.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot « empiéter » ce qui suit :

« davantage »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 312)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chatters
Debien
Dumas
Forseth
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Jones

Asselin
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desrochers
Duncan
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guay
Hart
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)

Konrad
Lefebvre
Marceau
Mayfield
Morrison
Penson
Price
Rocheleau
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Vellacott

Lalonde
Loubier
Marchand
McNally
Muise
Perron
Ramsay
Scott (Skeena)
St-Jacques
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)

Laurin
Lowther
Mark
Meredith
Obhrai
Picard (Drummond)
Reynolds
Solberg
Strahl
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (North Vancouver)

Lebel
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Pankiw
Plamondon
Ritz
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Turp
Williams—96

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Brown
Calder
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Desjarlais
Discepola
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lavigne
Lincoln
Maloney
Marleau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
Steckle
Stoffer
Torsney
Volpe
Wood—161

Alcock
Augustine
Bélaïr
Bertrand
Bonin
Bryden
Cannis
Cauchon
Clouthier
Coppes
DeVillers
Dockrill
Easter
Folco
Galloway
Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Mancini
Martin (LaSalle—Énard)
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Nystrom
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Brant)
Szabo
Ur
Wappel

Anderson
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Dhaliwal
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Laliberte
Leung
Mahoney
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Robinson
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Valeri
Whelan

Assad
Barnes
Bellemare
Blaikie
Boudria
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
Davies
Dion
Drouin
Finestone
Fry
Goodale
Hardy
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lill
Malhi
Marchi
Massé
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Normand
O'Reilly
Petry
Phinney
Proctor
Richardson
Rock
Serré
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Vanclief
Wifert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Byrne
Dalphond—Guiral
Longfield
Proud

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Fournier
Ménard
Sauvageau

Bigras
Canuel
Gray (Windsor West)
Mercier
Venne

Bradshaw
Charbonneau
Harb
O'Brien (Labrador)

Pursuant to Standing Order 81(17), the question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 81(17) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 313)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desrochers
Duncan
Gagnon

Alarie
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Casey
Crête
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Elley
Gauthier

Anders
Bellehumeur
Borotsik
Brison
Casson
de Savoye
Duceppe
Epp
Gilmour

Asselin
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman
Chatters
Debien
Dumas
Forseth
Girard—Bujold

Godin (Châteauguay)
Guay
Hart
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Pankiw
Plamondon
Ritz
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)
Turp
Williams—97

Gouk
Guimond
Harvey
Jaffer
Konrad
Lefebvre
Marceau
Mayfield
Morrison
Penson
Price
Rocheleau
Stinson
Thompson (Wild Rose)
Vellacott

Grewal
Hanger
Herron
Johnston
Lalonde
Loubier
Marchand
McNally
Muise
Perron
Ramsay
Scott (Skeena)
St-Jacques
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)

Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Jones
Laurin
Lowther
Mark
Meredith
Obhrai
Picard (Drummond)
Reynolds
Solberg
Strahl
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Brown
Calder
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Desjarlais
Discepolo
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lavigne
Lincoln
Maloney
Marleau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
Steckle
Stoffer
Torsney
Volpe
Wood—161

Alcock
Augustine
Bélair
Bertrand
Bonin
Bryden
Cannis
Cauchon
Clouthier
Coppes
DeVillers
Dockrill
Easter
Folco
Galloway
Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Mancini
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
Nystrom
Paradis
Peterson
Pillitteri
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Solomon
Stewart (Brant)
Szabo
Ur
Wappel

Anderson
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Dhaliwal
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Laliberte
Leung
Mahoney
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Reed
Robinson
Sekora
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Valeri
Whelan

Assad
Barnes
Bellemare
Blaikie
Boudria
Caccia
Carroll
Chan
Collenette
Davies
Dion
Drouin
Finestone
Fry
Goodale
Hardy
Itody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lill
Malhi
Marchi
Massé
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Normand
O'Reilly
Patry
Phinney
Proctor
Richardson
Rock
Serré
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Vanclief
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Byrne
Dalphond—Guiral
Longfield
Proud

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Fournier
Ménard
Sauvageau

Bigras
Canuel
Gray (Windsor West)
Mercier
Venne

Bradshaw
Charbonneau
Harb
O'Brien (Labrador)

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Thursday, February 4, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), — That, in the opinion of this House, the government should seek majority support, through an official vote in the House of Commons, prior to committing a significant contingent of Canadian military personnel to an active military mission beyond the boundaries of Canada. (*Private Members' Business M-380*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 4 février 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Benoit (Lakeland), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait solliciter l'appui de la majorité, au moyen d'un vote officiel à la Chambre des communes, avant d'engager un important contingent de militaires canadiens dans une mission militaire active à l'extérieur du pays. (*Affaire émanant des députés M-380*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division: La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 314)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Alarie	Anders	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Caccia	Cadman	Cardin
Casson	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Davies	de Savoye	Debien	Desjarlais
Desrochers	Dockrill	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe
Dumas	Duncan	Elley	Epp
Forseth	Gagnon	Gauthier	Gilmour
Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond	Hangar
Hardy	Harris	Hart	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Laliberte	Lalonde	Laurin
Lebel	Lefebvre	Lill	Lincoln
Loubier	Lowther	Lunn	Mancini
Marceau	Marchand	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield	McDonough	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Nunziata
Nystrom	Obhrai	Pankiw	Penson
Perron	Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor
Ramsay	Reynolds	Riis	Ritz
Robinson	Rocheleau	Scott (Skeena)	Solberg
Solomon	St—Hilaire	Stinson	Stoffer
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)
Williams—105			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bellemare
Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Borotsik
Boudria	Brisson	Brown	Bryden
Bulte	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Casey	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Clouthier	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepolo
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Harvard	Harvey	Herron	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jennings
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Muise	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Peric	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Price
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Jacques	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Whelan	Wilfert	Wood—151	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bigras	Bradshaw
Byrne	Fournier	Canuel	Charbonneau
Dalphond—Guiral	Ménard	Gray (Windsor West)	Harb
Longfield	Sauvageau	Mercier	O'Brien (Labrador)
Proud		Venne	

Pursuant to Order made Friday, February 5, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst),—That, in the opinion of this House, the government should invest in a comprehensive energy efficiency strategy, thus: (a) exploiting the considerable job creation potential of energy efficiency; (b) encouraging the development of high tech expertise and export opportunities; and (c) increasing the number of federally owned buildings (of which there are 50,000) retrofitted for energy efficiency through the Federal Buildings Initiative. (*Private Members' Business M-300*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 5 février 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait investir dans une stratégie exhaustive d'efficacité énergétique afin, ce faisant : a) d'exploiter les possibilités considérables que recèle l'efficacité énergétique pour la création d'emplois; b) d'encourager le développement d'une expertise en haute technologie et de débouchés d'exportation; c) d'accroître le nombre d'immeubles fédéraux (il y en a 50 000) qui ont fait l'objet d'une réhabilitation thermique à des fins d'efficacité énergétique dans le cadre de l'Initiative fédérale dans le secteur du bâtiment. (*Affaire émanant des députés M-300*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 315)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Adams	Alcock	Anders
Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Bailey	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bellemare	Bennett
Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Borotsik	Boudria	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brisson
Brown	Bryden	Bulte	Caccia
Cadman	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Casey	Casson	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Chatters
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	Davies	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dockrill	Dromisky	Drouin	Duhamel
Duncan	Easter	Eggleton	Elley
Epp	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Gilmour	Godfrey
Goodale	Graham	Grewal	Grey (Edmonton North)
Grose	Guarnieri	Hanger	Hardy
Harris	Hart	Harvard	Harvey
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Iano
Iftody	Jackson	Jaffer	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	Lavigne	Lee
Lefebvre	Leung	Lill	Lincoln
Lowther	Lunn	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Mancini	Manley
Marchi	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé	Mayfield
McCormick	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague	McWhinney
Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)
Minna	Mitchell	Muise	Murray
Myers	Nault	Normand	Nunziata
Nystrom	Obhrai	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Pankiw	Paradis	Parrish
Patry	Penson	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Price	Proctor	Provenzano
Ramsay	Redman	Reed	Richardson
Riis	Ritz	Robillard	Robinson
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)
Sekora	Serré	Shepherd	Solberg
Solomon	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson	St-Jacques
St-Julien	Stoffer	Strahl	Szabo
Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Vellacott
Volpe	Wappel	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Wilfert	Williams	Wood—212

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie
Bergeon
Crête
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Galloway
Guay
Laurin
Marchand
Reynolds
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Asselin
Brien
de Savoye
Duceppe
Gauthier
Guimond
Lebel
Perron
Rocheleau
Turp—38

Bachand (Saint-Jean)
Cardin
Debien
Dumas
Girard—Bujold
Hubbard
Loubier
Picard (Drummond)
St-Hilaire

Bellehumeur
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desrochers
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Lalonde
Marceau
Plamondon
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Byrne
Dalphond—Guiral
Longfield
Proud

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de—la—Madeleine—Pabok)
Fournier
Ménard
Sauvageau

Bigras
Canuel
Gray (Windsor West)
Mercier
Venne

Bradshaw
Charbonneau
Harb
O'Brien (Labrador)

At 6:21 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. St-Jacques (Shefford), seconded by Mr. Herron (Fundy—Royal), — That Bill S-11, An Act to amend the Canadian Human Rights Act in order to add social condition as a prohibited ground of discrimination, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-465, An Act to change the name of the electoral district of Argenteuil — Papineau, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Summary of amendment to the Corporate Plan for 1998 to 2002 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-831A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

À 18h21, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} St-Jacques (Shefford), appuyée par M. Herron (Fundy — Royal), — Que le projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne afin d'ajouter la condition sociale comme motif de distinction illicite, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-465, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale d'Argenteuil — Papineau, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Martin (ministre des Finances) — Sommaire de la modification du Plan d'action de 1998 à 2002 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-361-831A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— by Mr. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), one concerning the Young Offenders Act (No. 361–1996);

— by Mr. Muise (West Nova), two concerning parental rights (Nos. 361–1997 and 361–1998) and one concerning marriage (No. 361–1999);

— by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), one concerning marriage (No. 361–2000).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:22 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:33 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361–1996);

— par M. Muise (Ouest Nova), deux au sujet des droits des parents (n^{os} 361–1997 et 361–1998) et une au sujet du mariage (n° 361–1999);

— par M^{me} Chamberlain (Guelph — Wellington), une au sujet du mariage (n° 361–2000).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 19h22, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h33, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.